

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 8 (2001)  
**Heft:** 82

**Rubrik:** Flaschenpost

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

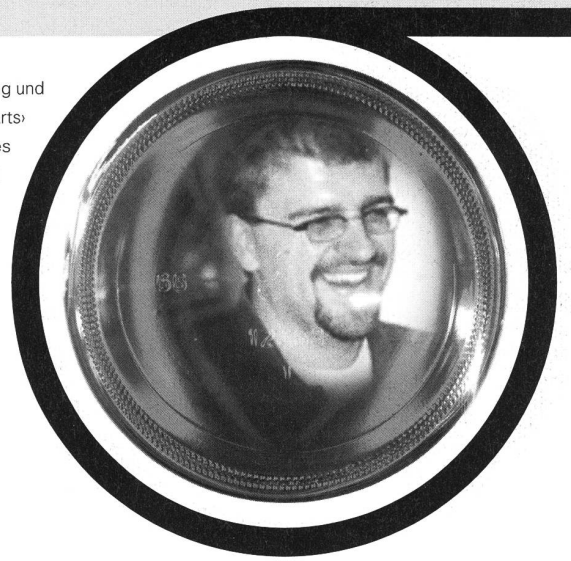
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **:FLASCHENPOST** von Daniel Knapp aus Liverpool

Daniel Knapp, Jahrgang 1976, Feldkirch, studierte Tuba, Gesang und Musik in Feldkirch, Dornbirn und am «Liverpool Institute for Performing Arts» (LIPA) und spielt in der Welturaufführung eines Teils des Frank-Zappa-Musicals «Thing Fish» am 25. Februar in Liverpool die Hauptrolle des «Thing Fisch».



# KARTOFFELKOPF IM NONNENKLEID

Liverpool, im Winter des Jahres 1999. Tommi Eisele, ein 24-jähriger Designer aus Deutschland, Student am «Liverpool Institute for Performing Arts» (LIPA) steht am Liverpooler Hafen und schaut ins Wasser. Er träumt davon, Frank Zappas Musical «Thing-Fish» aufzuführen.

Liverpool, im Februar des Jahres 2001. Wieder steht Tommi Eisele am Hafen und verfolgt die an- und abfahrenden Schiffe. Heute, gut zwei Jahre danach, hat es Eisele geschafft, die Rechte für einen Teil dieses Musiktheaters von Gail Zappa, der Witwe und Chefin des Zappa Konzerns, zu bekommen. Das heisst, dass Eisele das erreicht hat, woran viele andere gar nicht geglaubt haben: Die Welturaufführung des «Thing-Fish» auf die Bühne zu bringen – als Produzent und Mastermind.

Gail Zappa schenkte «Thing-Fish» sozusagen die Freiheit, und Eisele machte sich auf die Suche nach MitstreiterInnen und einem Ensemble. Durch seine Enthusiasmus versprühende Erzählweise stiess er auf Wolf Rahlfs (Schauspieler, D), und die beiden wählten in einem Casting und zahlreichen persönlichen Gesprächen das Ensemble aus.

Gute MusikerInnen gibt es an der LIPA zuhauf, aber Eisele hatte eine ganz spezielle Combo im Auge. Michael Schrant (Schlagzeug, D), Leif-Magnus Lilleas (Gitarre, NOR) und Jan Olsen (Bass, NOR) sind durch ihre unzähligen Studio- und Livesessions ein eingespieltes Team und bilden zusammen mit Tommy Longmate (Keys, GB) die auf der Bühne stehende und kostümierte musikalische Basis der Show. Da es für «Thing Fish» kein öffentlich zugängliches Notenmaterial gibt, spitzten die Musiker ihre Ohren, um den Sound der 1984 erschienenen Platte so authentisch wie möglich zu rekonstruieren. Somit war die gewünschte musikalische Truppe engagiert.

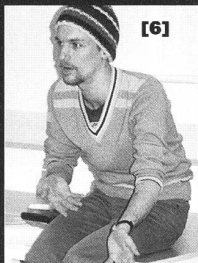
Das Schauspielensemble setzt sich aus StudentInnen und ehemaligen StudentInnen der LIPA zusammen: «Thing Fish» Daniel Knapp, D/A; «Evil Prince» Chris Rogers, D/USA; «Harry» Chris Thompson, GB; «Rhonda Siri Steinmo, USA; «The Mammie Nuns» Guro Andersen, Solweig Borgen, Tommi Eisele, Henning Fuchs und Chris Hanby.

### **BROADWAY-ZOMBIES**

«Thing Fish» ist Zappas einziges Musical und zeigt in seiner sehr komplexen Handlung viele Parallelen zeitgenössischer Politik auf. Hier der Inhalt in aller Kürze: «Thing-Fish» (1984) ist gleichermaßen Parodie wie Gegenstück traditioneller Broadway-Musicals. Der Titelheld ist ein kartoffelköpfiges Etwas im Nonnen-Outfit. Er spricht einen extrem überzeichneten Schwarzen-Slang und behauptet, im Knast von San Quentin habe man den Inhaftierten etwas in den Kartoffelbrei gemixt, was alle «Schwuchtel» wie Fliegen umfallen lassen haben soll – und mit ihnen «eine beträchtliche Anzahl gutgebräunter Individuen, vermutlich Haitianischen Ursprungs».

Dummerweise führt dasselbe Präparat im Altersheim zu absonderlichen Mutationen: Es macht die Leute hässlich. Wer schon hässlich war, wird gemein und hässlich, und wer auch das schon war, verwandelt sich in eine «Mammy Nun»: «Kopf wie eine Kartoffel, Lippen wie eine Ente, aufgequollene Hände und mittelalterliche Religionsklamotten am ganzen Körper!» Was im Libretto-Slang so viel heisst wie: «ME-jev'1 re-LIJ-mus costum'ry all over yo' body!»

Das Ballett der «Mammy Nuns» eröffnet das Musical damit, dass es geschlossen ins Publikum pinkelt, worauf allein Harry und Rhonda in der ersten Reihe verharren, denn schliesslich haben sie Geld bezahlt. Was sie im Folgenden geboten bekommen, hat mit der hei-



len Broadway-Welt nicht viel zu tun. VertreterInnen des klassischen Broadways treten zwischendurch als Zombies auf, der «Peter-Pan»-Zombie, der «Oklahoma»-Zombie, der «Hello-Dolly»-Zombie und viele andere Zomies erweisen die Ehre.

Später begegnen wir auch dem unvermeidlichen «mad scientist», der den ganzen Trunk zusammengemixt hat: «The Evil Prince». Er ist Teilzeit-Theaterkritiker, der von dem ganzen «Thing-Fish»-Brimborium nichts hält: «Seit Jahren verwahre ich eine spezielle Kritik für so eine Show mit Kartoffeln und Schwuchteln. Ich sage, sie ist ekelhaft, scheusslich und langweilig; ich sage, sie macht euch Furunkel im Schädel! Ich sage, sie ist das Allerschlechteste des Jahres, (...) sie ist das Werk eines Kindskopfs, sie ist geschmacklos, und es gibt bessere Vorwände, Zeit und Geld loszuwerden.» Und so weiter. Deshalb hat der Evil Prince seine Broadway-Zombies reaktiviert. Thing Fish jedoch hat selbst diese in der Hand und führt mit deren Hilfe den Evil Prince in sein Lager.

## GOOD SOLID MUSICAL ENTERTAINMENT

Tommi Eisele begleicht alle anfallenden Rechnungen zur Zeit aus eigener Tasche, denn «ich kann mich in den nächsten 20 Jahren um das Geld kümmern, aber so eine Chance kommt nicht wieder.»

Gefällt Gail Zappa diese Inszenierung, ist es gut möglich, dass Tommi Eisele die Aufführungsrechte für das gesamte Werk bekommen könnte. Dann geht «Thing-Fish» auf Tour und wird vielleicht auch bei Euch vorbei schauen.

Sollte jemand Interesse haben, sich im Umfeld des «Thing-Fish» zu präsentieren und Eiseles Privatkasse dadurch etwas entlasten, kann er/sie gerne per E-Mail mit uns in Kontakt treten: office@a-b-

[1] Sandra Greco näht das Nonnenkleid

[2] Mastermind Tommi Eisele im Gespräch mit Harry Chris Thompson

[3] Jan Olsen rocks the boat

[4] Leif-Magnus Lilleas hat seinen Gitarrenspass

[5] Siri Steinmo spielt die erschütterte Rhonda!

[6] Regisseur Wolf Rahlfs hat alles im Blick

[7] Sigrid Kristofferson mit ihrem Meisterstück

a.at Es geht hier nicht um Millionen, sondern um eine ernst gemeinte Kooperation.

Abschliessend bleibt mir noch zu sagen, dass mich die Arbeit an diesem Musical ein ganzes Stück näher an die skurrile und komplexe Kunstwelt des Frank Zappa gebracht hat. Allerdings: Es läge jetzt verdammt viel Arbeit vor mir, wollte ich das gesamte Schaffen Zappas kennenlernen. Interessant wäre es allemal.

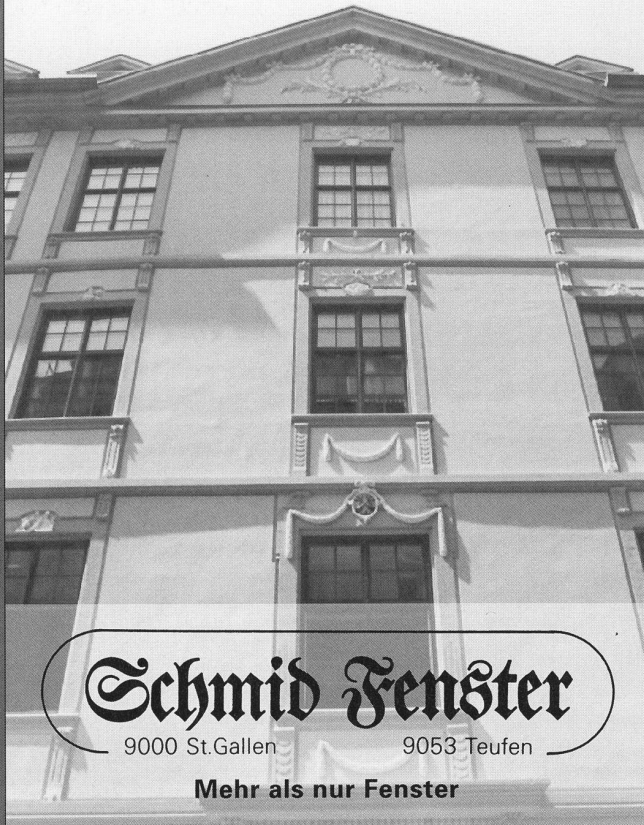
Wir stürzen uns jetzt weiter in die Probenarbeit, damit wir unseren zahlreichen BesucherInnen eine gute Show im Sinne Zappas bieten können. Schade, dass ihr nicht dabei sein könnt bzw. dabei gewesen seid. Aber wer weiss: So wie ich Tommi Eisele kennenlernen durfte, wird er es schaffen, «Thing-Fish» auch in die Schweiz zu bringen.

### Weitere Informationen zu «Thing-Fish»

Austria Booking Agency, Mühletorplatz 3, A 6800 Feldkirch;

Tel. 0043-5522-75572 oder per office@a-b-a.at

«Nur-Fenstertechnik» bekommen Sie fast überall und fast überall bleibt es auch dabei.



# Schmid Fenster

9000 St.Gallen

9053 Teufen

Mehr als nur Fenster

## Wir betreten Ihre Schaufenster...!\*

\*( ...und Sie stehlen jedem die Schau. )



[www.tatort16.ch](http://www.tatort16.ch)

# t a t 16 r t

objekt- und schaufenstergestaltung  
st.jakobstrasse 16 / 9000 st.gallen  
fon 071 244 44 48 / fax 071 244 44 49



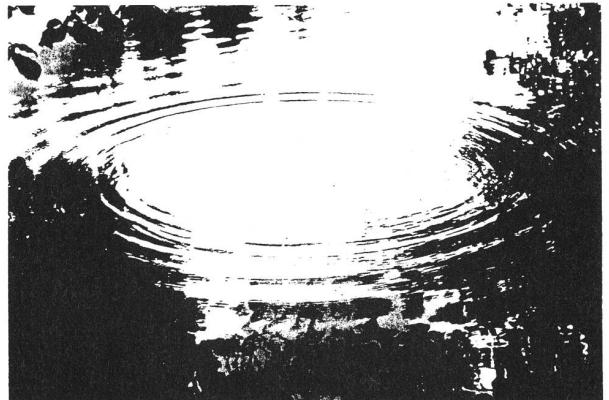
# BARATELLA

Benjamin Marchesoni

Täglich frische, hausgemachte  
Eier-Nudeln, Spinat-Nudeln, Spaghettini,  
Lasagne und Ravioli

Unt. Graben 20 St.Gallen Tel. 222 60 33

## Wir installieren Wasser.



kreis wasser ag

Beratung, Planung  
und Ausführung  
sämtlicher  
Sanitäraufgaben  
Reparaturservice  
Mossstrasse 52  
9014 St.Gallen  
Telefon 071 274 20 74  
Telefax 071 274 20 79

# kreis

wasser